
Troisième session, vingt-neuvième Législature

Third Session, Twenty-Ninth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

(Réimpression)

(Reprint)

Projet de loi 270

Bill 270

Loi des acousticiens en prothèses auditives

Hearing-aid Acousticians Act

Première lecture

First reading

M. CASTONGUAY

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1972



Projet de loi 270

Loi des acousticiens en prothèses auditives

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

SECTION I

DÉFINITIONS

1. Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les termes suivants signifient:

a) « **Ordre** »: l'Ordre des acousticiens en prothèses auditives du Québec constitué par la présente loi;

b) « **Bureau** »: le Bureau de l'Ordre;

c) « **acousticien en prothèses auditives** »: tout membre de l'Ordre;

d) « **permis** »: un permis délivré conformément au Code des professions et à la présente loi;

e) « **tableau** »: la liste des membres en règle de l'Ordre dressée conformément au Code des professions et à la présente loi;

f) « **prothèse auditive** »: tout instrument ou dispositif électronique servant à suppléer aux défauts de l'ouïe, ainsi que tout accessoire ou récepteur qui s'y rattache.

SECTION II

ORDRE DES ACOUSTICIENS EN PROTHÈSES AUDITIVES DU QUÉBEC

2. L'ensemble des personnes habilitées à exercer la profession d'acousticien en

Bill 270

Hearing-aid Acousticians Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

DIVISION I

DEFINITIONS

1. In this act, unless the context indicates a different meaning, the following terms mean:

(a) “**Order**”: the Order of Hearing-aid Acousticians of Québec constituted by this act;

(b) “**Bureau**”: the Bureau of the Order;

(c) “**hearing-aid acoustician**”: any member of the Order;

(d) “**permit**”: a permit issued in accordance with the Professional Code and this act;

(e) “**roll**”: the list of the members in good standing of the Order prepared in accordance with the Professional Code and this act;

(f) “**hearing aid**”: any electronic instrument or device used to compensate for hearing defects, and any accessory or receiver attached thereto.

DIVISION II

ORDER OF HEARING-AID ACOUSTICIANS OF QUÉBEC

2. All the persons qualified to practise the profession of hearing-aid acoustician

NOTES EXPLICATIVES

Ce projet a pour principal objet de constituer l'Ordre des acousticiens en prothèses auditives du Québec et d'établir des règles concernant l'exercice de la profession d'acousticien en prothèses auditives au Québec, en tenant compte des dispositions du projet de Code des professions.

La section I contient des définitions.

En vertu des dispositions contenues à la section II, les acousticiens en prothèses auditives du Québec constitueront une corporation désignée sous le nom de « Corporation professionnelle des acousticiens en prothèses auditives du Québec » ou « Ordre des acousticiens en prothèses auditives du Québec ». Il est prévu que le Code des professions s'appliquera à l'Ordre et à ses membres, sous réserve des dispositions de la Loi des acousticiens en prothèses auditives.

À la section III, on prévoit que l'Ordre sera administré par un Bureau formé conformément au Code des professions. Ce Bureau pourra adopter des règlements conformément à ce code.

À la section IV, on décrit l'exercice de la profession d'acousticien en prothèses auditives comme tout acte qui a pour objet d'exécuter une ordonnance d'un médecin, d'un orthophoniste ou d'un audiologiste, en vendant, fournissant, posant, ajustant ou remplaçant des prothèses auditives.

On précise les conditions requises pour obtenir un permis d'exercice de la profession d'acousticien en prothèses auditives, notamment quant au diplôme à détenir et quant aux examens à subir.

Les acousticiens en prothèses auditives ne sont pas autorisés, par ailleurs, à se désigner autrement que comme acousticiens en pro-

EXPLANATORY NOTES

The main object of this bill is to constitute the Order of Hearing-aid Acousticians of Québec and to make rules for the practice of the profession of hearing-aid acoustician in the province of Québec, taking account of the Professional Code bill.

Division I contains definitions.

Under Division II, the hearing-aid acousticians of the Province of Québec will constitute a corporation called the "Professional Corporation of Hearing-aid Acousticians of Québec" or "Order of Hearing-aid Acousticians of Québec". It is provided that the Professional Code will apply to the Order and its members, subject to the Hearing-aid Acousticians Act.

Division III provides that the Order will be governed by a Bureau established in accordance with the Professional Code, which may make regulations under that Code.

The practice of the profession of hearing-aid acoustician is described in Division IV as any act the object of which is to fill the prescription of a physician, speech therapist or audiologist by selling, providing, fitting, adjusting or replacing a hearing aid.

The conditions required for obtaining a permit to practise the profession of hearing-aid acoustician are specified, particularly regarding the diploma to be held and the examinations to pass.

Hearing-aid acousticians are not authorized on the other hand to designate themselves otherwise than as hearing-aid acous-

prothèses auditives au Québec constitue une corporation désignée sous le nom, en français, de « Corporation professionnelle des acousticiens en prothèses auditives du Québec » ou « Ordre des acousticiens en prothèses auditives du Québec » et, en anglais, de « Professional Corporation of Hearing-aid Acousticians of Québec » ou « Order of Hearing-aid Acousticians of Québec ».

3. Sous réserve des dispositions de la présente loi, l'Ordre et ses membres sont régis par le Code des professions.

4. Le siège social de l'Ordre est dans le territoire de la Communauté urbaine de Québec ou à tout autre endroit du Québec déterminé par règlement du Bureau.

SECTION III

BUREAU

5. L'Ordre est administré par un Bureau formé conformément au Code des professions.

6. Le Bureau a le pouvoir d'adopter des règlements conformément au Code des professions et ces règlements entrent en vigueur conformément à l'article 90 dudit code.

SECTION IV

EXERCICE DE LA PROFESSION

7. Constitue l'exercice de la profession d'acousticien en prothèses auditives tout acte qui a pour objet d'exécuter une ordonnance d'un médecin, d'un orthophoniste ou d'un audiologiste, en vendant, fournissant, posant, ajustant ou remplaçant des prothèses auditives.

8. A droit d'obtenir un permis celui qui en fait la demande et qui:

a) est titulaire d'un diplôme reconnu valide à cette fin par le lieutenant-gouverneur en conseil ou jugé équivalent par le Bureau;

b) a subi avec succès les examens professionnels de l'Ordre;

in the province of Québec constitute a corporation called "Professional Corporation of Hearing-aid Acousticians of Québec" or "Order of Hearing-aid Acousticians of Québec" in English and "Corporation professionnelle des acousticiens en prothèses auditives du Québec" or "Ordre des acousticiens en prothèses auditives du Québec" in French.

3. Subject to this act, the Order and its members shall be governed by the Professional Code.

4. The corporate seat of the Order shall be within the territory of the Québec Urban Community or at any other place in the province of Québec determined by regulation of the Bureau.

DIVISION III

THE BUREAU

5. The Order shall be governed by a Bureau constituted in accordance with the Professional Code.

6. The Bureau may adopt regulations in accordance with the Professional Code, and such regulations shall come into force in accordance with section 90 of that Code.

DIVISION IV

PRACTICE OF THE PROFESSION

7. Every act the object of which is to fill the prescription of a physician, speech therapist or audiologist by selling, providing, fitting, adjusting or replacing a hearing aid, constitutes the practice of the profession of hearing-aid acoustician.

8. Every person is entitled to obtain a permit who applies therefor and who:

(a) holds a diploma recognized as valid for such purpose by the Lieutenant-Governor in Council or considered equivalent by the Bureau;

(b) has passed the professional examinations of the Order;

thèses auditives, relativement à l'exercice de leur profession.

La section V prévoit que les personnes exerçant illégalement la profession d'acousticien en prothèses auditives seront passibles des peines prévues à ce sujet au Code des professions.

On précise, par ailleurs, que la Loi des acousticiens en prothèses auditives n'aura pas pour effet de prohiber le commerce en gros des prothèses auditives ni d'autoriser l'Ordre des acousticiens en prothèses auditives du Québec à réglementer ou contrôler les prix des prothèses auditives, non plus que les conditions de paiement.

ticians, in respect of the practice of their profession.

Division V provides that persons who practise the profession of hearing-aid acoustician illegally will be liable to the penalties provided for illegal practice by the Professional Code.

It is also provided however that the Hearing-aid acousticians Act will not have the effect of forbidding wholesale trade in hearing-aids or of authorizing the Order of Hearing-aid Acousticians to regulate or control the price of hearing aids or to fix the conditions of payment.

c) s'est conformé aux conditions et formalités imposées conformément à la présente loi et aux règlements du Bureau.

(c) has complied with the conditions and formalities imposed under this act and the regulations of the Bureau.

9. A droit d'être inscrit au tableau tout détenteur d'un permis qui a acquitté en totalité les cotisations exigibles par l'Ordre et qui n'est pas sous le coup d'une suspension ou d'une radiation.

9. Every holder of a permit who has paid all the contributions exigible by the Order and is not suspended or struck off the roll is entitled to be entered on the roll.

10. Nul ne peut exercer la profession d'acousticien en prothèses auditives sous un nom autre que le sien.

10. No person may practise the profession of hearing-aid acoustician under a name other than his own.

Il est toutefois permis à des acousticiens en prothèses auditives d'exercer leur profession sous une raison sociale dont le nom est celui d'un, de plusieurs ou de tous les associés.

Nevertheless, hearing-aid acousticians shall be allowed to practise their profession under a firm name which is the name of one, several or all of the partners.

11. Un acousticien en prothèses auditives ne peut, relativement à l'exercice de sa profession, se désigner autrement que comme acousticien en prothèses auditives.

11. A hearing-aid acoustician shall not, with respect to the practice of his profession, designate himself as other than a hearing-aid acoustician.

Il n'est pas autorisé à s'intituler spécialiste ni à indiquer une spécialité ou une formation particulière. Il ne peut non plus prendre le titre de docteur ou utiliser une abréviation de ce titre, sauf s'il est médecin ou dentiste; toutefois, s'il détient un doctorat dans une discipline particulière, il peut faire suivre son nom du titre de docteur, en mentionnant cette discipline.

He shall not be authorized to call himself a specialist or to indicate a specialty or particular training. Nor shall he assume the title of doctor or use an abbreviation of that title, unless he is a physician or dentist; however, if he holds a doctorate in a particular discipline, he may add the title of doctor to his name, with a mention of such discipline.

SECTION V

DIVISION V

EXERCICE ILLÉGAL DE LA PROFESSION

ILLEGAL PRACTICE OF THE PROFESSION

12. Sous réserve des droits et privilèges expressément accordés par la loi à d'autres professionnels, nul ne peut poser l'un des actes décrits à l'article 7, s'il n'est pas acousticien en prothèses auditives.

12. Subject to the rights and privileges expressly granted by law to other professionals, no person may perform any of the acts described in section 7, unless he is a hearing-aid acoustician.

Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas aux actes posés par un étudiant qui effectue un stage d'entraînement professionnel en vue d'obtenir un permis conformément à la présente loi et aux règlements du bureau.

This section shall not apply to acts performed by a student who serves a professional training period to obtain a permit in accordance with this act and the regulations of the Bureau.

13. Quiconque contrevient à l'article 12 est passible, pour chaque infraction, des peines prévues à l'article 177 du Code des professions.

13. Every person who contravenes section 12 is liable, for each offence, to the penalties provided for in section 177 of the penalties provided in section 177 of the Professional Code.

14. Rien dans la présente loi ni dans les règlements que peut adopter le Bureau ne saurait prohiber le commerce en gros des prothèses auditives.

15. Rien dans la présente loi n'autorise l'Ordre à réglementer ou contrôler les prix des prothèses auditives, non plus que les conditions de paiement.

SECTION VI

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

16. La corporation désignée sous le nom de « Association des Acousticiens en Prothèses Auditives de la Province de Québec », constituée le 11 juillet 1966 en vertu de la troisième partie de la Loi des compagnies, est dissoute et ses lettres patentes sont annulées.

17. Le Bureau de l'Ordre des acousticiens en prothèses auditives du Québec est constitué provisoirement de neuf administrateurs nommés par l'Office des professions du Québec; sept des administrateurs sont choisis parmi les membres de la corporation dissoute en vertu de l'article 16 et l'Office nomme un président parmi eux.

Les membres du Bureau sont nommés pour trois ans et restent en fonction jusqu'à ce qu'ils soient élus ou remplacés conformément au Code des professions.

18. Le Bureau peut accorder un permis à une personne qui a exercé la profession d'acousticien en prothèses auditives au Québec avant le 1^{er} novembre 1972, quoique cette personne ne remplisse pas exactement les conditions prescrites aux paragraphes *a* et *c* de l'article 8, si elle en fait la demande écrite avant le 1^{er} janvier 1974 et subit avec succès les examens requis par le Bureau.

Les examens prévus au présent article peuvent être différents de ceux prescrits en vertu du paragraphe *b* de l'article 8 et les exigences en peuvent différer pour diverses catégories de candidats, suivant la longueur de la période pendant laquelle ils ont exercé la profession.

Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, une personne visée au pre-

14. Nothing in this act or in the regulations which the Bureau may adopt shall prohibit the wholesale trade in hearing aids.

15. Nothing in this act shall authorize the Order to regulate or control the price of hearing aids or the conditions of payment.

DIVISION VI

TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

16. The corporation called "Association of Hearing-aid Acousticians of the Province of Québec", incorporated on the 11th of July 1966 under Part III of the Companies Act, is dissolved and its letters patent are cancelled.

17. The Bureau of the Order of Hearing-aid Acousticians of Québec shall be composed provisionally of nine directors appointed by the Québec Professions Board; seven of the directors shall be chosen from among the members of the corporation dissolved under section 16 and the Board shall appoint a president from among them.

The members of the Bureau shall be appointed for three years and shall remain in office until elected or replaced in accordance with the Professional Code.

18. The Bureau may grant a permit to a person who has practised the profession of hearing-aid acoustician in the province of Québec before the 1st of November 1972, although such person does not exactly fulfil the conditions prescribed in paragraphs *a* and *c* of section 8, if he applies therefor in writing before the 1st of January 1974 and passes the examinations required by the Bureau.

The examinations provided for in this section may be different from those prescribed under paragraph *b* of section 8 and the requirements thereof may differ for various classes of candidates, according to the length of the period during which they have practised the profession.

Notwithstanding any other provision of this act, a person contemplated in the

mier alinéa peut exercer sans permis la profession d'acousticien en prothèses auditives jusqu'au 31 décembre 1973.

[[**19.** Les dépenses encourues pour la rémunération des membres du Bureau nommés par l'Office des professions du Québec parmi les personnes n'exerçant pas la profession d'acousticien en prothèses auditives sont payées, pour les exercices financiers 1972/1973 et 1973/1974, à même le fonds consolidé du revenu et pour les exercices financiers subséquents, à même les deniers accordés annuellement à cette fin par la Législature.]]

20. Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

first paragraph may practise the profession of hearing-aid acoustician without a permit until the 31st of December 1973.

[[**19.** The expenses incurred for the remuneration of the members of the Bureau appointed by the Québec Professions Board from among the persons not practising the profession of hearing-aid acoustician shall be paid for the 1972/1973 and 1973/1974 fiscal years out of the consolidated revenue fund and for subsequent fiscal years out of the moneys granted each year for that purpose by the Legislature.]]

20. The provisions of this act shall come into force on the date or dates fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council.